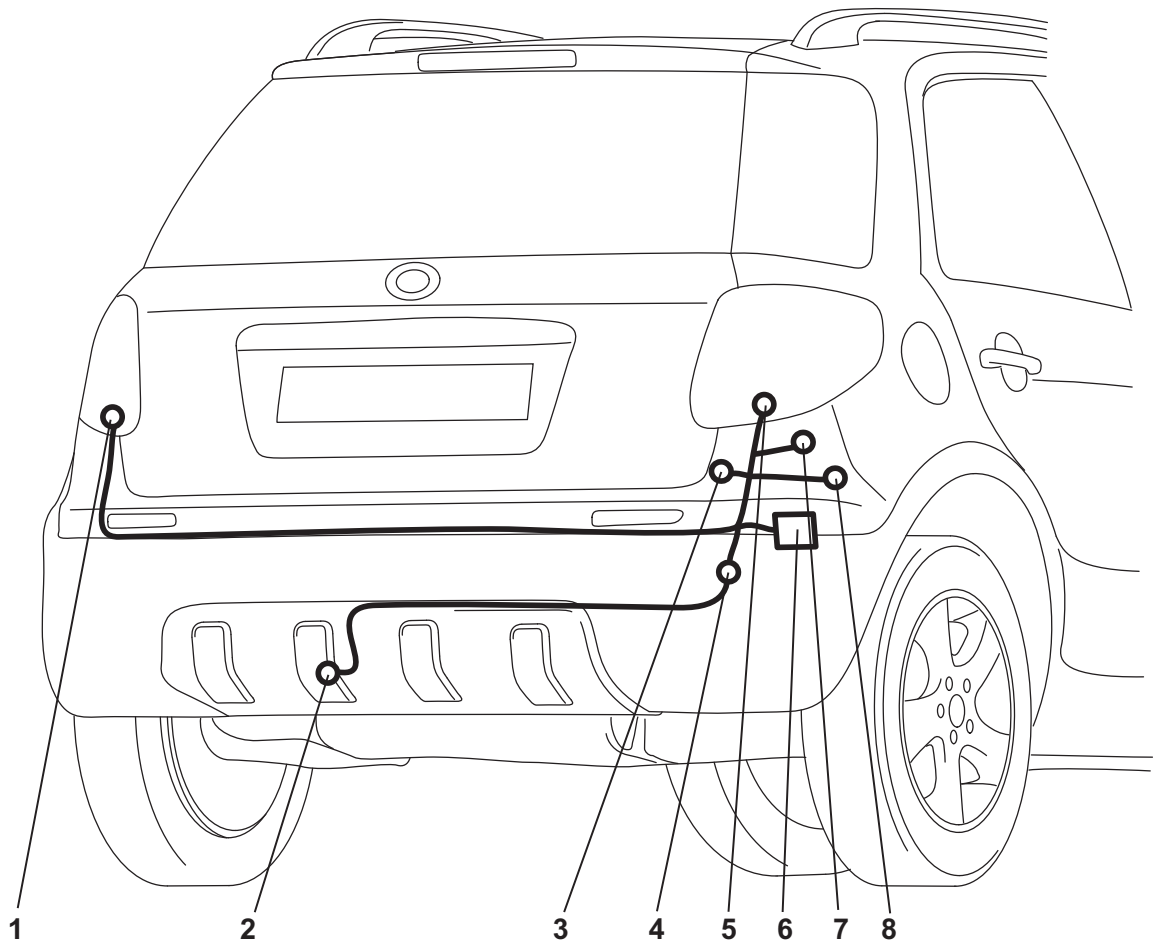


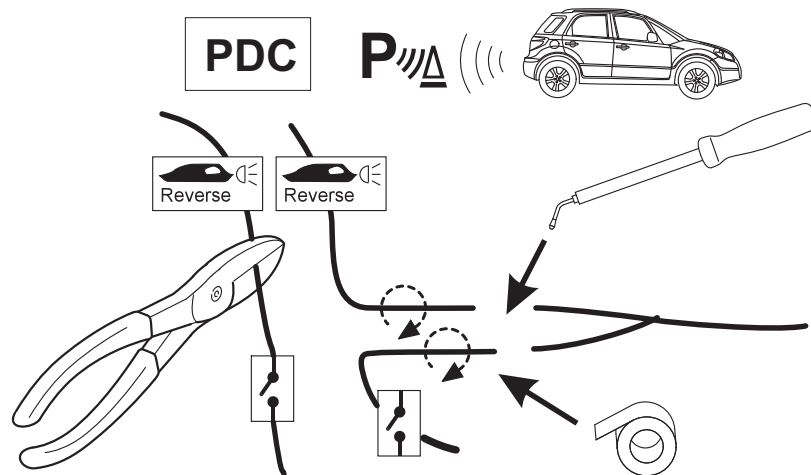
<b>D</b>	<b>Einbauanleitung: Elektroanlage für Anhängervorrichtung .....</b>	<b>4</b>
<b>F</b>	<b>Instructions de montage : Installation électrique pour dispositif d'attelage.....</b>	<b>7</b>
<b>GB</b>	<b>Installation instructions: Electrical system for towing hitch .....</b>	<b>10</b>
<b>I</b>	<b>Istruzioni per l'installazione: Impianto elettrico per il gancio di traino .....</b>	<b>13</b>
<b>NL</b>	<b>Inbouwinstructie: Elektrische installatie voor trekhaak.....</b>	<b>16</b>
<b>E</b>	<b>Instrucciones de montaje: Instalación eléctrica para el dispositivo de remolque.....</b>	<b>19</b>
<b>P</b>	<b>Instrução de montagem: Instalação elétrica para equipamento de reboque .....</b>	<b>22</b>
<b>GR</b>	<b>Οδηγίες Εγκατάστασης: Ηλεκτρικό σύστημα για εξάρτημα ρυμούλκησης .....</b>	<b>25</b>
<b>CZ</b>	<b>Návod k montáži: Elektrické zařízení pro závěsné zařízení .....</b>	<b>28</b>
<b>S</b>	<b>Monteringsanvisning: Elektroanläggning för släpvagnskoppling .....</b>	<b>31</b>
<b>H</b>	<b>Szerelési útmutató: A vonószerelvény villamos berendezése .....</b>	<b>34</b>
<b>PL</b>	<b>Instrukcja montażowa: Instalacja elektryczna dla sprzęgu przyczepowego.....</b>	<b>37</b>

DIN 11446	Leistung / Power	D	F	GB	I	NL	CZ	E	P	GR	S	H	PL
	1 Min. 5 W Max. 21 W	schwarz/ weiß	noir/blanc	black/ white	nero/ bianco	zwart/wit	černobílá	negro/ blanco	preto/ branco	μαύπο/ λευκό	svart/vit	čierna/ biela	czarno/ biaty
	2 Min. 5 W Max. 42 W	weiß	blanc	white	bianco	wit	bílá	blanco	branco	λευκό	vit	biela	biaty
	3	schwarz	noir	black	nero	zwart	černo	negro	petro	μαύπο	svart	čierna	czarno
	4 Min. 5 W Max. 21 W	schwarz/ grün	noir/vert	black/ green	nero/ verde	zwart/ groen	černo zelená	negro/ verde	preto/ verde	μαύπο/ πράσινο	svart/grön	čierna/ zelená	czarno/ zielony
	5 Min. 5 W Max. 20 W	grau/rot	gris/rouge	gray/ red	grigio/ rosso	grijs/rood	šedo červená	gris/rojo	cinza/ vermelho	γκρι/ κόκκινο	grå/röd	sivá/ červená	szaro/ czerwony
	6 Min. 5 W Max. 42 W	schwarz/ rot	noir/rouge	black/red	nero/ rosso	zwart/ rood	černo červená	negro/rojo	preto/ vermelho	μαύπο/ κόκκινο	svart/röd	čierna/ červená	czarno/ czerwony
	7 Min. 5 W Max. 20 W	grau/ schwarz	gris/ noir	gray/black	grigio/ nero	grijs/zwart	šedočerná	gris/negro	cinza/ preto	γκρι/ μαύπο	grå/svart	sivá/ čierna	szaro/ czarny
	8 Min. 5 W Max. 42 W	grün	vert	green	verde	groen	zelená	verde	verde	πράσινο	grön	zelená	zielony
	9	rot	rouge	red	rosso	rood	červená	rojo	vermelho	κόκκινο	röd	červená	czerwony
	10	gelb	jaune	yellow	giallo	geel	žlutá	amarillo	amarelo	κίτρινο	gul	žltá	zółty
	11	schwarz/ gelb	noir/ jaune	black/ yellow	nero/ giallo	zwart/geel	černo/ žlutá	negro/ amarillo	petro/ amarelo	μαύπο/ κίτρινο	svart/gul	čierna/ žltá	czarno/ zółty
	12	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	13	schwarz	noir	black	nero	zwart	černo	negro	petro	μαύπο	svart	čierna	czarno

Westfalia	Fiat	
306 520 300 113	46.216.xxx	Fiat Sedici / Suzuki SX4



**1**



**2**

D

## Einbauanleitung: Elektroanlage für Anhängervorrichtung

### Wichtige Hinweise

Vor Arbeitsbeginn die Einbauanleitung lesen.

Der Elektroeinbausatz darf nur von qualifiziertem Fachpersonal eingebaut werden.



#### **Vorsicht – Batterie abklemmen!**

Beschädigung der KFZ-Elektronik, elektronisch gespeicherte Daten können verloren gehen.

Vor Arbeitsbeginn den Fehlerspeicher auslesen.

Ggf. ein Ruhestrom-Erhaltungsgerät verwenden.

Vor dem Bohren sicherstellen, dass sich keine Gegenstände, wie z.B. Leitungen, hinter den Verkleidungen befinden.

Blanke Karosseriestellen, wie z.B. gebohrte Löcher, entgraten und anschließend mit einem Rostschutzmittel versiegeln.

### ► Hinweis

Bei der Montage auf folgende Punkte besonders achten:

- Leitungen dürfen weder eingeklemmt noch beschädigt sein.
- Alle Dichtungselemente ordnungsgemäß anbringen.
- Die Steckdosendichtung muss auf dem Isolierschlauch positioniert werden und nicht auf den Einzeladern.
- Leitungen so verlegen, dass diese weder am Fahrzeug scheuern noch abknicken.
- Leitungen nicht in unmittelbarer Nähe der Abgasanlage verlegen.
- Steuergeräte so anbringen, dass keine Feuchtigkeit eindringen kann. Der Kabelanschluss soll immer nach unten zeigen.

Bei Anhängerbetrieb wird die Nebelschlussleuchte des Zugfahrzeugs abgeschaltet.

Bei Anhängern ohne Nebelschlussleuchte muss diese nachgerüstet werden.

Der Ausfall einer Blinkleuchte, auch am Anhänger, wird durch die Erhöhung der Blinkfrequenz angezeigt. Es ist keine zusätzliche Blinkkontrolle notwendig.

Zur Adaption auf eine 7-pol. Anhängersteckvorrichtung entsprechenden Adapter benutzen. Der Adapter ist im Fachhandel unter der Westfalia Artikelnummer **300 100 320 113 (46 217 217)** erhältlich.

Ein Steckdosenadapter darf nur im Anhängerbetrieb genutzt werden. Nach dem Anhängerbetrieb den Steckdosenadapter entfernen.

Die Prüfung der Anhängerfunktionen mit einem Anhänger oder einem Prüfgerät mit Belastungswiderständen durchführen.

Technische Änderungen vorbehalten!

### **Elektroeinbausatz einbauen**

1. Minusklemme der Batterie abklemmen.
2. Folgende Abdeckungen und Verkleidungen ggf. entfernen:
  - Im Kofferraum
    - Abdeckung des Kofferraumbodens
    - Verkleidung der Ladekante
    - rechte und linke Seitenverkleidung
3. Das Leitungsende durch die fahrzeugseitige Kabel-Durchführung (25 mm) (Abb. 1/4) auf der rechten Seite, ausgehend vom Kofferraum, nach außen zum Steckdosenhalteblech (Abb. 1/2) verlegen.
4. Die Gummitülle in die Kabel-Durchführung (Abb. 1/4) einsetzen.

### **Steckdose montieren**

5. Steckdosendichtung aufziehen und den Leitungsstrang gemäß der Steckdosenbelegung am Steckdosengehäuse (Abb. 1/2) anschließen
6. Die einzelnen Leitungen des Mikroschalters wie in folgender Tabelle dargestellt, anschließen.

### **Belegung Mikroschaltergehäuse**

<b>Kontakt</b>	<b>Leitungsfarbe</b>
1	grün/schwarz
2	
3	grün/weiß

7. Das 3-polige Mikroschaltergehäuse auf den Mikroschalter der Anhängersteckdose aufschieben.
8. Den Kontakteinsatz in das Steckdosengehäuse (Abb. 1/2) eindrücken und die Gummidichtung an die Steckdose heranschieben.
9. Die Steckdose mit den beiliegenden Schrauben und Muttern am Halteblech (Abb. 1/2) festschrauben.

### **Rückleuchten anschließen**

10. Steckverbindung unterhalb der rechten Rückleuchte (Abb. 1/5) trennen und mit den passenden Gegenstücken des Leitungsstranges verbinden. Stecker müssen einrasten.
11. Das Leitungsende mit den beiden 6-poligen Steckern entlang dem Heckabschlussblech zur linken Rückleuchte (Abb. 1/1) verlegen.
12. Steckverbindung unterhalb der linken Rückleuchte (Abb. 1/1) trennen und mit den passenden Gegenstücken des Leitungsstranges verbinden. Stecker müssen einrasten.

### Anhängersteuermodul anschließen

13. Den 12-poligen Stecker auf das Anhängersteuermodul aufstecken.
14. Das Anhängersteuermodul (Abb. 1/6) mit Klettband in der rechten Ecke des Kofferraums befestigen.
15. Die schwarzen Leitungen mit der Ringöse an dem fahrzeugseitigen Massepunkt (Abb. 1/7) anschließen.
16. Nur für 13-polige Anhängersteckdose:  
Über den 3-poligen Stecker für die Dauerplus-Vorbereitung (Abb. 1/3) kann die Funktion "Dauerplus" oder „Dauerplus und Ladeleitung“ nachgerüstet werden.  
Der Dauerpluserweiterungssatz ist im Fachhandel unter der Westfalia Artikelnummer **300 027 300 113** erhältlich.  
Der Dauerplus und Ladeleitungserweiterungssatz ist im Fachhandel unter der Westfalia Artikelnummer **300 025 300 113** erhältlich.

### Besonderheiten bei Fahrzeugen mit Einparkhilfe (EPH)

Bei Fahrzeugen mit EPH besteht die Möglichkeit, die EPH bei Anhängerbetrieb inaktiv zu schalten.

17. Die grün/weiße und grün/schwarze Leitung zum Steuergerät der EPH (Abb. 1/8) verlegen.
18. Die Steuerleitung des Rückfahrscheinwerfer ausmessen und an geeigneter Stelle unterbrechen.
19. Jeweils die Leitungsenden der Steuerleitung und die Leitungsenden des Elektrosatzes miteinander verlöten und geeignet isolieren (Abb. 2).

► **Hinweis:** Ist keine EPH vorhanden, grüne Leitungen isolieren und fachgerecht befestigen.

### Funktion prüfen

20. Masse der Fahrzeugbatterie wieder anschließen.
21. Die Anhängerfunktionen mit einem geeigneten Prüfgerät (mit Belastungswiderständen) oder mit einem Anhänger prüfen.
22. Alle Leitungen mit Kabelbindern befestigen.
23. Alle ausgebauten Teile wieder einbauen.

F

## Instructions de montage : Installation électrique pour dispositif d'attelage

### Remarques importantes

Lire les instructions de montage avant de commencer l'intervention.

L'installation du module électronique ne doit être réalisée que par des techniciens qualifiés.



#### **Attention – débrancher la batterie !**

Risque de détérioration de l'électronique du véhicule, les données enregistrées électroniquement peuvent être perdues.

Extraire la mémoire des erreurs avant de commencer l'intervention.

Le cas échéant, utiliser un dispositif de maintien de courant permanent.

Avant de commencer à percer, s'assurer que rien ne se trouve derrière le revêtement, comme des fils par exemple.

Ebarber les endroits de la carrosserie qui sont polis, comme par exemple les trous alésés, puis appliquer de l'antirouille.

### ► Remarque

Observer avec attention les points suivants lors du montage :

- Les fils ne doivent pas être endommagés ni pincés.
- Installer tous les joints dans les règles.
- Le joint de la prise de courant doit être placé sur la gaine isolante et non sur les différents conducteurs.
- Disposer les fils de façon à ce qu'ils ne puissent pas frotter sur le véhicule ni se rompre.
- Ne pas placer les fils à proximité immédiate du système d'échappement.
- Brancher le module de commande de manière à ce que l'humidité ne puisse pas s'infiltrer. Le raccord de câbles doit toujours être dirigé vers le bas.

Lors de l'utilisation de l'attelage, le feu antibrouillard arrière du véhicule tracteur est désactivé.

Pour les attelages sans feu antibrouillard arrière, il faut en installer un ultérieurement.

Toute panne d'un clignotant, également au niveau de l'attelage, est indiquée par une augmentation de la fréquence de clignotement. Aucun dispositif de contrôle supplémentaire des clignotants n'est nécessaire.

Pour l'adaptation sur un dispositif d'attelage à 7 pôles, il faut utiliser l'adaptateur approprié. L'adaptateur est disponible dans les magasins spécialisés sous le numéro d'article Westfalia **300 100 320 113 (46°217°217°)**.

N'utiliser un adaptateur de prise femelle que pour le fonctionnement de l'attelage. Retirer cet adaptateur une fois que l'attelage n'est plus utilisé.

Tester le fonctionnement de l'attelage avec un attelage ou un dispositif de contrôle à résistance fixe.

Sous réserve de modifications techniques !

### Installation du module électronique

1. Débrancher la borne négative de la batterie.
2. Le cas échéant, retirer les revêtements et garnitures suivants :
  - Dans le coffre
    - Revêtement du fond du coffre à bagages
    - Revêtement de l'arête de chargement
    - Habillage latéral gauche et droit
3. Faire passer l'extrémité du fil via le passage du câble côté véhicule (25 mm) (Fig. 1/4) du côté droit, en partant du coffre à bagages vers l'extérieur, jusqu'à la tôle de retenue de la prise (Fig. 1/2).
4. Insérer le passe-fil en caoutchouc dans le passage du câble (Fig. 1/4).

### Montage de la prise

5. Remonter le joint de la prise de courant et connecter le conducteur de fils dans le bâti de la prise (Fig. 1/2) conformément à l'affectation de la prise
6. Raccorder les différents fils du microcontact comme indiqué dans le tableau suivant.

### Affectation du bâti du microcontact

Contact	Couleur du fil
1	vert/noir
2	
3	vert/blanc

7. Pousser le bâti du microcontact 3 pôles sur le microcontact de l'adaptateur pour système d'attelage.
8. Appuyer le contact dans le bâti de la prise (Fig. 1/2) et faire glisser vers le bas le joint en caoutchouc sur la prise.
9. Fixer la prise sur la plaque de retenue (Fig. 1/2) avec les vis et écrous fournis.

### Brancher les feux arrière

10. Séparer la fiche de connexion sous le feu arrière droit (Fig. 1/5) et la brancher sur la fiche adaptée du conducteur de fils. Les connecteurs doivent s'insérer.
11. Faire passer l'extrémité du fil avec les deux fiches à 6 pôles le long de la plaque de serrage arrière jusqu'au feu arrière gauche (Fig. 1/1).
12. Séparer la fiche de connexion sous le feu arrière gauche (Fig. 1/1) et la brancher sur la fiche adaptée du conducteur de fils. Les connecteurs doivent s'insérer.



### Raccordement du module de commande du dispositif d'attelage

13. Mettre la fiche à 12 pôles sur le module de commande de l'attelage.
14. Fixer le module de commande du dispositif d'attelage (Fig. 1/6) avec une bande velcro sur le coin droit du coffre à bagages.
15. Raccorder les fils de couleur noire avec anneaux sur le point matériel du côté du véhicule (Fig. 1/7).
16. Uniquement pour la prise de courant de l'attelage à 13 pôles  
La fonction "Plus permanent" ou "Plus permanent et fil de charge" peut être installée via le connecteur 3 pôles pour la préparation du plus permanent (Fig. 1/3).  
Le module d'extension Plus permanent est disponible dans les magasins spécialisés sous le numéro d'article Westfalia **300 027 300 113**.  
Le module d'extension Plus permanent et Fil de charge est disponible dans les magasins spécialisés sous le numéro d'article Westfalia **300 025 300 113**.

### Particularités pour les véhicules équipés d'un système d'aide au stationnement (EPH)

Pour les véhicules équipés d'un système EPH, il est possible de désactiver le système EPH lors de l'utilisation de l'attelage.

17. Relier le fil vert/blanc et vert/noir au dispositif de commande du système d'aide au stationnement (EPH) (Fig. 1/8).
  18. Mesurer la ligne pilote du feu de marche arrière et la couper à l'endroit voulu.
  19. Souder ensemble les extrémités de fil de la ligne pilote et les extrémités de fil du module électrique et les isoler de manière adéquate (Fig. °2).
- **Remarque** : Si aucun système d'aide au stationnement (EPH) n'est installé, isoler les fils verts et les fixer de manière conforme.

### Vérifier le fonctionnement

20. Reconnecter la masse de la batterie du véhicule.
21. Vérifier le fonctionnement de l'attelage avec un dispositif de contrôle adéquat (avec résistance fixe) ou avec un attelage.
22. Fixer tous les fils avec des attaches-câbles.
23. Remonter toutes les pièces qui ont été démontées.

GB

## Installation instructions: Electrical system for towing hitch

### Important notes

Read the installation manual prior to starting work.

The electrical kit should only be installed by qualified personnel.



#### Caution – Disconnect the battery!

Danger of damage to the vehicle's electronic system. Data which are stored electronically may get lost.

Read out the fault storage prior to starting work.

Use a closed-circuit current conservation unit if necessary.

Make sure prior to drilling that no objects such as cables, for example, are located behind the covers.

Deburr any bare body parts, like bore holes, and seal them with the help of some rust inhibitor.

### ► Note

During installation, special attention has to be paid to the following points:

- Cables may not be pinched or damaged.
- All sealing elements have to be installed properly.
- The socket gasket has to be positioned on the insulating sleeve and not on the individual wires.
- Lay the cables such that they do not rub on the vehicle and are not bent.
- Do not lay any cables near the exhaust system.
- Install the controller such that it is protected against the intrusion of moisture. The cable connection should always face downward.

When a trailer is used, the rear fog lamp of the traction vehicle is deactivated.

In the case of trailers without rear fog lamps, a rear fog lamp has to be retrofitted.

When a direction indicator lamp fails, also on the trailer, this is indicated by a higher flashing frequency. No additional direction indicator check is necessary.

Use a corresponding adapter to adapt the system to a 7-pin trailer socket. The adapter is available in specialist shops under the Westfalia part no. **300 100 320 113 (46 217 217)**.

An electrical socket adapter may only be used in conjunction with a trailer. Remove the socket adapter when the trailer is no longer used.

Correct trailer operation has to be checked using a trailer or a test instrument with load resistors.

Subject to technical changes!

### **Installing the electrical kit**

1. Disconnect the negative battery terminal.
2. If necessary, remove the following covers and panels:
  - In the luggage compartment
    - Luggage compartment bottom covering
    - Covering of the loading edge
    - Right-hand and left-hand side covering
3. Starting in the luggage trunk, lead the cable end through the vehicle's cable leadthrough (25 mm) (Fig. 1/4) on the right side to the outside to the socket holder plate (Fig. 1/2).
4. Insert the rubber grommet into the cable leadthrough (Fig. 1/4).

### **Installing the socket**

5. Fit the socket gasket and connect the cable harness to the socket housing in accordance with the pin assignment plan (Fig. 1/2)
6. Connect the individual wires of the microswitch as described in the following table.

#### **Pin assignment of microswitch housing**

<b>Pin</b>	<b>Wire Colour</b>
1	green/black
2	
3	green/white

7. Fit the 3-pin microswitch housing on the microswitch of the trailer socket.
8. Press the contact insert (Fig. 1/2) into the socket housing and push the rubber grommet towards the socket.
9. Screw the socket onto the holding plate (Fig. 1/2) using the supplied screws and nuts.

### **Connecting the tail lights**

10. Disconnect the plug-in connector under the right tail light (Fig. 1/5) and connect to the matching counterparts on the cable harness. Make sure that the plugs lock firmly into place.
11. Lay the cable end with the two 6-pin plugs along the rear end plate to the left-hand tail light (Fig. 1/1).
12. Disconnect the plug-in connector under the left tail light (Fig. 1/1) and connect it to the matching counterparts on the cable harness. Make sure that the plugs lock firmly into place.

### Connecting the trailer control module

13. Plug the 12-pin plug into the trailer control module.
14. Fasten the trailer control module (Fig. 1/6) to the right-hand side of the luggage trunk using some velcro tape.
15. Connect the black wires with the eyelet to the vehicle's ground point (Fig. 1/7).
16. Only for 13-pin trailer socket:  
Using the 3-pin connector for the constant plus extension kit (Fig. 1/3), the function "Constant plus" or "Constant plus and charging lead" can be retrofitted.  
The constant plus extension kit is available in specialist shops under the Westfalia part no. **300 027 300 113**.  
The constant plus and charge lead extension kit is available in specialist shops under the Westfalia part no. **300 025 300 113**.

### Special information concerning vehicles with parking distance control (PDC)

On vehicles with PDC it is possible to deactivate the PDC for trailer operation.

17. Lay the green/white and green/black cable to the PDC control unit (Fig. 1/8).
18. Measure the control line for the rear back-up light and cut at a suitable place.
19. Solder the cable ends of the control line to the cable ends of the electrical kit and insulate properly (Fig. 2).

► **Note:** If the vehicle is not equipped with a PDC system, insulate the green cable and secure it properly.

### Checking correct operation

20. Reconnect the ground of the vehicle's battery.
21. Check the trailer function with the help of a suitable test instrument (with load resistors) or with the help of a trailer.
22. Secure all cables using cable ties.
23. Reattach any parts removed for installation.



## Istruzioni per l'installazione: Impianto elettrico per il gancio di traino

### Note importanti

Prima di iniziare i lavori, leggere le istruzioni di montaggio.  
Il kit elettrico deve essere montato solo da personale qualificato.



#### Attenzione – Staccare la batteria!

Danni all'elettronica del veicolo, i dati memorizzati possono essere persi.

Prima di iniziare consultare la memoria degli errori.

Se necessario, utilizzare un apparecchio di mantenimento della corrente di riposo.

Prima di forare assicurarsi che dietro al rivestimento non ci siano oggetti, come per es. cablaggi.

Togliere dai punti di carrozzeria nudi, come per es. dai bordi dei fori la bava e proteggerli con dell'antiruggine.

### ► Nota

Durante il montaggio prestare molta attenzione a quanto segue:

- I cavi non devono essere bloccati o danneggiati.
- Posizionare tutte le guarnizioni a regola d'arte.
- La guarnizione della presa deve essere posizionata sulla guaina isolante e non sui singoli fili.
- Posare i cablaggi in modo tale, che non sfreghino contro il veicolo e non risultino piegati.
- Non posare i cablaggi nelle immediate vicinanze dell'impianto gas di scarico.
- Montare le centraline in modo tale che non possa entrare umidità. Il collegamento del cavo deve essere sempre rivolto verso il basso.

In caso di funzionamento con rimorchio viene spenta la luce retronebbia del veicolo.

In caso di rimorchi non corredati di luce retronebbia, questa dovrà essere prevista.

Il guasto al lampeggiante direzionale, viene indicato anche al rimorchio con l'aumento dell'intermittenza. Non è necessario altro dispositivo di controllo del lampeggio.

Per l'adattamento ad una presa per rimorchio a 7 poli, utilizzare un opportuno adattatore. L'adattatore può essere acquistato da rivenditori specializzati indicando il codice di articolo Westfalia **300 100 320 113 (46 217 217)**.

La presa adattatore può essere impiegata solo in presenza del rimorchio. Staccando il rimorchio togliere anche la presa adattatore.

Verificare le funzioni con il rimorchio stesso oppure un dispositivo di misurazione con resistenze di carico.

Con riserva di modifiche tecniche!

### Montaggio del kit elettrico

1. Staccare il morsetto negativo dalla batteria.
2. Togliere eventualmente le seguenti coperture e rivestimenti:
  - Nel bagagliaio
    - Copertura del pianale di carico
    - Rivestimento del bordo di carico
    - Rivestimento sinistro e destro
3. Infilare il terminale del fascio di cavi attraverso il foro di passaggio del veicolo (25 mm) (fig. 1/4) sul lato destro, partendo dal bagagliaio, verso l'esterno fino alla lamiera portapresa (fig. 1/2).
4. Infilare la bussola di gomma nel foro di passaggio cavi (fig. 1/4).

### Montaggio della presa

5. Inserire la guarnizione della presa e collegare il fascio di cavi come da schema occupazione presa (fig. 1/2).
6. Misurare i singoli conduttori del fascio di cavi del microinterruttore e collegarli come illustrato nella seguente tabella.

#### Schema di occupazione della scatola del microinterruttore

Contatto	Colore del conduttore
1	verde/nero
2	
3	verde/bianco

7. Applicare la scatola a 3 poli del microinterruttore sul microinterruttore della presa del rimorchio.
8. Inserire il contatto ad innesto nel corpo della presa (fig. 1/2) e avvicinare la guarnizione di gomma alla presa.
9. Fissare la presa al supporto (fig. 1/2) mediante le viti ed i dadi forniti in dotazione.

### Collegamento dei fanali posteriori

10. Togliere la spina dal fanale posteriore destro (fig. 1/5) e collegarla alla relativa controparte adatta del fascio di cavi. Le spine devono innestarsi in posizione.
11. Posare il terminale del cavo corredato delle due spine a 6 poli lungo la lamiera posteriore in direzione del fanale posteriore sinistro (fig. 1/1).
12. Togliere la spina dal fanale posteriore sinistro (fig. 1/1) e collegarla alla relativa controparte adatta del fascio di cavi. Le spine devono innestarsi in posizione.

### **Collegamento del modulo di comando rimorchio**

13. Inserire lo spinotto a 12 poli nel modulo di comando rimorchio.
14. Fissare il modulo di comando del rimorchio (fig. 1/6) con l'apposito nastro all'angolo destro del vano portabagagli.
15. Collegare i cavi neri corredati degli occhielli alla massa del veicolo (fig. 1/7).
16. Solo per presa del rimorchio a 13 poli:

Mediante lo spinotto a 13 poli per la preparazione del positivo permanente (fig. 1/3) si può realizzare a posteriori la funzione "Positivo permanente" o "Positivo permanente e cavo di carica".

Il kit di ampliamento del positivo permanente può essere acquistato da rivenditori specializzati indicando il codice di articolo Westfalia **300 027 300 113**.

Il kit di ampliamento del positivo permanente e del cavo di carica può essere acquistato da rivenditori specializzati indicando il codice di articolo Westfalia **300 025 300 113**.

### **Particolarità per veicoli corredati di aiuto al parcheggio (EPH)**

In caso di veicoli con EPH esiste la possibilità di escludere la EPH in caso di impiego di rimorchi.

17. Posare il cavo verde/bianco ed il cavo verde/nero fino alla centralina di comando dell'EPH (fig. 1/8).
18. Misurare il cavo di comando della luce di retromarcia ed interromperlo su un punto adatto.
19. Saldare insieme ed isolare correttamente le estremità corrispondenti dei conduttori del cavo di comando e del kit elettrico (fig. 2).

► **Nota:** se l'EPH non è presente, isolare i conduttori verdi e fissarli correttamente.

### **Verifica del funzionamento**

20. Ricollegare la massa della batteria del veicolo.
21. Verificare il funzionamento del rimorchio mediante dispositivo idoneo (con resistenze di carico) o collegando il rimorchio stesso.
22. Fissare tutti i cavi con fascette stringicavo.
23. Rimontare tutte le parti smontate precedentemente.

NL

## Inbouw instructie: Elektrische installatie voor trekhaak

### Belangrijke opmerkingen

Lees voor begin van de werkzaamheden de montagehandleiding door.

De elektrische montageset mag uitsluitend worden gemonteerd door gekwalificeerd personeel.



#### **Pas op – accu afklemmen!**

Beschadiging van de voertuigelektronica, elektronisch bewaarde gegevens kunnen verloren gaan.

Voor begin van de werkzaamheden foutgeheugen uitlezen.

Zo nodig een ruststroom-behoudgedeelte gebruiken.

Zorg voor het boren ervoor dat zich geen voorwerpen zoals b. v. leidingen achter de bekleding bevinden.

Blanke carrosserieonderdelen, zoals boringen, moeten worden ontbraamd en vervolgens worden verzegeld met een roestbeschermend middel.

### ► **Opmerking**

Let bij de montage vooral op de volgende punten:

- Kabels mogen noch worden ingeklemd noch worden beschadigd.
- Alle dichtingselementen bevestigen zoals voorgeschreven.
- De stopcontactpakking moet op de isolatieslang worden gepositioneerd – en niet op de enkelvoudige aders.
- Kabels zo leggen dat deze noch aan het voertuig wrijven noch knikken.
- Kabels niet in de directe nabijheid van de uitlaatinstallatie leggen.
- Regeleenheden zodanig monteren dat geen vochtigheid binnen kan dringen. De kabel-aansluiting moet altijd naar beneden wijzen.

Bij rijden met een aanhanger wordt de mistachterlamp van het trekvoertuig uitgeschakeld.

Bij aanhangers zonder mistachterlamp moet deze achteraf worden geïnstalleerd.

Wanneer een richtingaanwijzer uitvalt, ook op de aanhanger, wordt dit aangegeven door het verhogen van de knipperfrequentie. Een aanvullende controle van de richtingsaanwijzers is niet nodig.

Voor de aanpassing aan een 7-pol. aanhanger-insteekinrichting een passende adapter gebruiken. De adapter is verkrijgbaar in de vakhandel onder het Westfalia artikelnummer **300 100 320 113 (46 217 217)**.

Een adapter voor het stopcontact mag uitsluitend worden gebruikt bij het rijden met aanhanger. Daarna dient de adapter te worden verwijderd.

Controleer de aanhangerfuncties door het aansluiten aan een aanhanger of m.b.v. een test-apparaat met belastingsweerstand.

Technische wijzigingen voorbehouden!



### **Elektrische montageset inbouwen**

1. Minpool van de accu afklemmen.
2. Indien nodig de volgende afdekkingen en bekledingen verwijderen:
  - In de kofferbak
    - Afdekking van de kofferbakvloer
    - Bekleding van de laaddeмпel
    - Rechter en linker zijbekleding
3. Het uiteinde van de kabel aan de rechterkant door de kabeldoorvoer (25 mm) van het voertuig leggen (afb. 1/4). Daarbij van de kofferbak uitgaan en de kabel naar buiten naar de stopcontact-bevestigingsplaat (afb. 1/2) leggen.
4. De rubbertuit in de kabeldoorvoer (afb. 1/4) plaatsen.

### **Montage van het stopcontact**

5. Pakking van het stopcontact plaatsen en de kabelbundel volgens het *aansluitschema stopcontact* op de stopcontactbehuizing (afb. 1/2) aansluiten.
6. De afzonderlijke leidingen van de microschakelaar aansluiten zoals in de volgende tabel aangegeven.

### **Aansluitschema microschakelaarbehuizing**

<b>Contact</b>	<b>Kleur van de leiding</b>
1	groen/zwart
2	
3	groen/wit

7. De 3-polige microschakelaarbehuizing op de microschakelaar van het aanhanger-stopcontact schuiven.
8. Het contact-inzetstuk in de stopcontactbehuizing (afb. 1/2) induwen en de rubberen pakking tegen het stopcontact aanschuiven.
9. Het stopcontact op de montageplaat (afb. 1/2) vastschroeven met de meegeleverde schroeven en moeren.

### **Achterlampen aansluiten**

10. Insteekverbinding onder het rechter achterlicht (afb. 1/5) scheiden en met de passende contradelen van de kabelbundel verbinden. Stekkers moeten inklikken.
11. Het uiteinde van de leiding met de beide 6-polige stekkers langs het achterste afsluitblik naar het linker achterlicht (afb. 1/1) leggen.
12. Insteekverbinding onder het linker achterlicht (afb. 1/1) scheiden en met de passende contradelen van de kabelbundel verbinden. Stekkers moeten inklikken.

### Besturingsmodule van de aanhanger aansluiten

13. De 12-polige stekker opsteken op de besturingsmodule van de aanhanger.
14. De besturingsmodule van de aanhanger (afb. 1/6) in de rechter hoek van de kofferbak m.b.v. een klitteband bevestigen.
15. De zwarte leidingen met het ringoog op het massapunt van het voertuig (afb. 1/7) aansluiten.
16. Alleen voor het 13-polige aanhanger-stopcontact:

Door middel van de 3-polige stekker voor de continu plus voorbereiding (afb. 1/3) kan de functie "Continu plus" of "Continu plus en laadleiding" ook achteraf worden geïnstalleerd.

De continu-plus-uitbreidingsset is verkrijgbaar in de vakhandel onder het Westfalia artikelnummer **300 027 300 113**.

De uitbreidingsset "continu plus en laadleiding" is verkrijgbaar in de vakhandel onder het Westfalia artikelnummer **300 025 300 113**.

### Bijzonderheden bij voertuigen met parkeerhulp

Bij voertuigen met parkeerhulp bestaat de mogelijkheid deze gedurende het rijden met aanhangwagen te deactiveren.

17. De groen/witte en groen/zwarte kabel naar het regelapparaat van de parkeerhulp (afb. 1/8) leggen.
18. De besturingsleiding van de achteruitrijlamp opmeten en op een geschikte plaats onderbreken.
19. De uiteinden van besturingsleiding met de passende uiteinden van de elektrische set solderen en vakkundig isoleren (afb. 2).

► **Opmerking:** Wanneer geen parkeerhulp gemonteerd is: de groene kabels isoleren en vakkundig vastmaken.

### Functie controleren

20. De massa van de accu weer aansluiten.
21. De aanhangerfuncties m.b.v. een geschikt testapparaat (met belastingsweerstand) of met een aanhanger controleren.
22. Alle kabels met kabelbinders bevestigen.
23. Alle gedemonteerde onderdelen weer plaatsen.

E

## Instrucciones de montaje: Instalación eléctrica para el dispositivo de remolque

### Informaciones importantes

Por favor, lea las instrucciones de montaje, antes de comenzar el trabajo.

La instalación del juego eléctrico se deberá efectuar, exclusivamente, por el personal técnico calificado.



Atención – ¡Desembornar la batería!

**Daño de la electrónica del vehículo y peligro de perder datos electrónicamente almacenados.**

**Extraer los datos de la memoria de errores, antes de comenzar el trabajo.**

**Utilizar un aparato de mantenimiento de corriente de reposo, si es necesario.**

Asegúrese, antes de taladrar, de que no se encuentran objetos detrás de los revestimientos (como, p. ej., cables).

Rebabar puntos bruñidos de la carrocería (como, p. e.j.: agujeros taladrados) y sellarlos a continuación mediante un anticorrosivo.

### ► Nota

Sírvase observar especialmente, durante el montaje, las siguientes instrucciones:

- Cuidar de que no se aprieten y no se dañen los cables y conductores.
- Todos los elementos de junta deben montarse correctamente.
- La junta de la caja de enchufe debe posicionarse sobre la manguera aislante, no sobre los conductores individuales.
- Tender los cables de tal forma que no puedan doblarse o perforarse por rozamiento en el vehículo.
- No tender los cables en la proximidad inmediata del sistema de escape.
- Instalar los aparatos de mando de tal forma que se impida la entrada de humedad. La conexión del cable debe apuntar siempre hacia abajo.

Cuando se utiliza un remolque, se desconecta la luz antiniebla trasera del vehículo de tiro. Si el remolque no dispone de una luz antiniebla trasera, hay que montarla posteriormente. Los fallos de las luces intermitentes, también las del remolque, se señalarán por aumento de la frecuencia de intermitentes. No se necesita un control adicional de las luces intermitentes.

Para adaptar a una caja de enchufe de 7 polos para el cable del remolque, hay que utilizar el adaptador correspondiente. El adaptador se vende en el comercio especializado, bajo el número de artículo de Westfalia 300 100 320 113 (46 217 217).

Un adaptador para cajas de enchufe se admitirá sólo cuando se utilice un remolque. Después de desenganchar el remolque, desmontar el adaptador.

Controlar las funciones del remolque (mediante un remolque o un aparato de comprobación con resistores de carga).

**¡Se reservan todas las modificaciones técnicas!**

### Cómo instalar el juego eléctrico

1. Desconectar el borne negativo de la batería.
2. Si es necesario, desmontar los siguientes revestimientos y tapas:
  - En el maletero
    - Revestimiento del suelo del maletero
    - Revestimiento del faldón trasero
    - Revestimientos laterales derecho e izquierdo
3. Colocar el terminal del cable a través del orificio de paso para cables del vehículo (25 mm) (Fig. 1/4) en el lado derecho, partiendo del maletero y, al exterior, hacia la chapa de sujeción del enchufe (Fig. 1/2).
4. Insertar el ojal de caucho en el orificio de paso para cables (Fig. 1/4).

### Cómo montar la caja de enchufe

5. Colocar la junta para la caja de enchufe y conectar el tramo de cables según la asignación de los conductores de la caja de enchufe (Fig. 1/2).
6. Conectar los cables del microinterruptor tal y como se indica en el cuadro siguiente:

#### Dotación de cables de la carcasa del microinterruptor

Contacto	Color del conductor
1	verde/negro
2	
3	verde/blanco

7. Enchufar la carcasa del microinterruptor de 3 polos en el microinterruptor de la caja de enchufe.
8. Introducir el elemento de contacto en la caja de enchufe (Fig. 1/2) y acercar la junta de caucho al enchufe.
9. Atornillar la caja de enchufe a la chapa de sujeción (Fig. 1/2), mediante los tornillos y tuercas suministrados.

### Cómo conectar las luces traseras

10. Separar la conexión enchufable debajo de la luz trasera derecha (Fig. 1/5) y conectarla con las piezas opuestas correspondientes del tramo de cable. Los conectores tienen que engatillarse.
11. Tender el extremo del cable con los dos conectores de 6 polos a lo largo de la chapa final trasera y conducirlo hacia la luz trasera izquierda (Fig. 1/1).
12. Separar la conexión enchufable debajo de la luz trasera izquierda (Fig. 1/1) y conectarla con las piezas opuestas correspondientes del tramo de cable. Los conectores tienen que engatillarse.

### **Cómo conectar el módulo de control para el remolque**

13. Colocar el conector de 12 polos sobre el módulo de control para el remolque.
14. Fijar el módulo de control para el remolque (Fig. 1/6), mediante la cinta de velcro, en la esquina derecha del maletero.
15. Conectar los conductores negros, mediante el anillo, al punto de conexión a masa del vehículo (Fig. 1/7).
16. Sólo para la caja de enchufe de 13 polos para el remolque:  
El conector tripolar para la preparación del positivo permanente (Fig. 1/3) sirve para poder añadir posteriormente la función "Positivo permanente" o "Positivo permanente y línea de carga".  
El juego de ampliación para el positivo permanente se vende en comercio especializados, con el número de artículo de Westfalia 300 027 300 113.  
El positivo permanente y el juego de ampliación para la línea de carga se vende en comercios especializados, con el número de artículo de Westfalia 300 025 300 113.

### **Particularidades en vehículos con ayuda para aparcar (APA)**

En vehículos con APA existe la posibilidad de desactivar la APA, cuando se utiliza un remolque.

17. Tender el conductor verde/blanco y el conductor verde/negro a la unidad de mando de la APA (Fig. 1/8).
18. Medir la línea de mando de la luz de marcha atrás y cortar en el punto apropiado.
19. Soldar entre sí y aislar adecuadamente los extremos del cable de la línea de mando y los extremos del cable del juego eléctrico (Fig. 2).

► Nota: Si no hay una APA, aislar los conductores verdes y fijar correctamente.

### **Control del funcionamiento**

20. Remontar el cable de masa de la batería del vehículo.
21. Controlar las funciones del remolque mediante un aparato de comprobación apropiado (con resistores de carga) o un remolque.
22. Fijar todos los cables mediante ataduras de cables.
23. Remontar todos los componentes desmontados.

P

## Instrução de montagem: Instalação elétrica para equipamento de reboque

### Informações importantes

Antes de iniciar o trabalho, ler a instrução de montagem.  
O kit eléctrico deve ser montado somente por pessoal qualificado.



Cuidado – Desconectar bateria!

Danos na electrónica do veículo, dados armazenados electronicamente podem se perder.

Verificar arquivo de falhos antes de iniciar o trabalho.

Se necessário, utilizar uma caixa de manutenção de corrente de repouso.

Antes de usar furadeira, verificar se há objetos, como p. ex. uma fiação, detrás os revestimentos.

Partes expostas da carroçaria, como, por exemplo, furos, devem ser rebarbadas e em seguida seladas com material anticorrosivo.

### ► Nota

Quanto a montagem, observar em especial os seguintes pontos:

- Fios não devem estar amassados ou danificados.
- Colocar todos os elementos de vedação conforme indicação.
- A vedação da tomada deve ser posicionada no tubo flexível de isolamento e não sobre os fios.
- Distribuir fios de tal maneira que eles não encostem nas partes do veículo nem dobrem.
- Não colocar fios muito próximo à instalação de descarga.
- Paineis de comando devem ser instalados de tal maneira que se evite a infiltração de humidade. Os conectores devem sempre estar virados para baixo.

Em caso de funcionamento com reboque, a lanterna traseira de neblina do veículo tractor fica apagada.

Quanto à reboques sem lanterna de neblina, esta deve ser instalada.

A falha em uma luz intermitente, também no reboque, é indicada através o aumento da frequência do piscador. Não há necessidade de controlador adicional do pisca-pisca.

Para a adaptação para um dispositivo de acoplamento de reboque, utilizar um adaptador adequado. O adaptador pode ser adquirido em lojas especializadas sob o número de artigo da Westfalia 300 100 320 113 (46 217 217).

Um adaptador de tomada pode ser utilizado somente durante o uso do reboque. Remover o adaptador de tomada depois do funcionamento com reboque.

Executar o teste das funções do reboque com um reboque ou com um medidor provido de resistências de carga.

Sujeito a alterações técnicas!

### Montagem do kit eléctrico

1. Desconectar cabo de terra da bateria.
2. Eventualmente retirar seguintes revestimentos:
  - No porta-malas
    - Revestimento do fundo do porta-malas
    - Revestimento da borda de carga
    - Revestimentos laterais direito e esquerdo
3. Instalar a extremidade do cabo no lado do veículo, a partir do porta-malas, através do duto de cabos (25 mm) (Fig. 1/4), puxando-o para fora, para a chapa de suporte da tomada (Fig. 1/2).
4. Colocar a luva de borracha no duto de fios (Fig. 1/4).

### Montar tomada

5. Colocar a vedação da tomada e ligar o conjunto de fios de acordo com a ocupação da tomada na caixa da tomada (Fig. 1/2).
6. Ligar os fios do microinterruptor como mostrado na tabela a seguir.

### Ocupação da caixa do microinterruptor

Contacto	Cor do fio
1	verde/preto
2	
3	verde/branco

7. Montar a caixa de 3 pólos sobre o microinterruptor da tomada do reboque.
8. Apertar o inserto de contacto na caixa da tomada (Fig. 1/2) e empurrar a vedação de borracha para a tomada.
9. Parafusar a tomada com os parafusos e porcas fornecidos na chapa de suporte (Fig. 1/2).

### Conectar as lanternas traseiras

10. Desconectar os conectores abaixo da lanterna traseira direita (Fig. 1/5) e conecta-los com as respectivas partes correspondentes do conjunto de fios. As fichas devem engatar.
11. Puxar o terminal do fio com os dois plugues de 6 pólos rente à saia traseira até a lanterna traseira esquerda (Fig. 1/1).
12. Desconectar os conectores abaixo da lanterna traseira esquerda (Fig. 1/1) e conecta-los com as respectivas partes correspondentes do conjunto de fios. As fichas devem engatar.

**Ligar módulo de comando do reboque**

13. Engatar o plugue de 12 pólos no módulo de comando do reboque.
14. Fixar o módulo de comando do reboque (Fig. 1/6) com fita velcro no canto direito do porta-malas.
15. Conectar os fios pretos com o olhal redondo à um ponto de terra da carroçaria (Fig. 1/7).
16. Só para tomada de 13 pólos do reboque

Através do plugue de 3 pólos para a preparação Dauerplus (Fig. 1/3), podem reequipar-se a função "Dauerplus" ou "Dauerplus e Fiação de carregamento".

O kit de ampliação do Dauerplus (positivo permanente) pode ser adquirido em lojas especializadas sob o número de artigo da Westfalia 300 027 300 113.

O kit de ampliação do Dauerplus (positivo permanente) e da fiação de carregamento pode ser adquirido em lojas especializadas sob o número de artigo da Westfalia 300 025 300 113.

**Particularidades dos veículos com ajuda de estacionar (EPH)**

Os veículos com EPH oferecem a possibilidade de desactivar a EPH em caso de funcionamento com reboque.

17. Colocar o cabo castanho/branco e verde/preto ao aparelho de comando da EPH (Fig. 1/8).
  18. Medir o cabo de comando do luminoso de ré e interromper numa posição adequada.
  19. Soldar cada extremidade do cabo de comando com as extremidade do cabo do kit eléctrico e isolar devidamente (Fig. 2).
- Nota: Se não houver nenhuma EPH, isolar os cabos verdes e fixá-los correctamente.

**Verificar funcionamento**

20. Religar pólo negativo da bateria do veículo.
21. Verificar as funções do reboque com um medidor adequado (provido de resistências de carga) ou um reboque.
22. Fixar todos os fios com fixador de fios.
23. Remontar todas as partes desmontadas.



GR

## Οδηγίες Εγκατάστασης: Ηλεκτρικό σύστημα για εξάρτημα ρυμούλκησης

### Σημαντικές Υποδείξεις

Πριν την έναρξη της εργασίας πρέπει να διαβάσετε τις οδηγίες εγκατάστασης.

Ο ηλεκτρικός εξοπλισμός εγκατάστασης επιτρέπεται να τοποθετηθεί μόνο από εκπαιδευμένο ειδικό προσωπικό.



#### Προσοχή – Αποσυνδέστε την μπαταρία!

Βλάβη του ηλεκτρονικού συστήματος του αυτοκινήτου, δεδομένα που έχουν αποθηκευτεί ηλεκτρονικά μπορεί να χαθούν.

Πριν την έναρξη της εργασίας διαβάστε την αποθήκευση σφαλμάτων.

Ενδεχομένως χρησιμοποιήστε μια συσκευή διατήρησης του ρεύματος ηρεμίας.

Πριν το τρύπημα βεβαιωθείτε, ότι δεν υπάρχουν αντικείμενα, όπως π.χ. καλώδια πίσω από τις επενδύσεις.

Αφαιρέστε τα γρέζια από τα γυμνά σημεία του αμαξώματος, όπως π.χ. οι ανοιγμένες τρύπες και στη συνέχεια σφραγίστε τα με ένα αντισκωρικό μέσο.

### ► Υπόδειξη

Κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να ληφθούν υπόψη τα ακόλουθα σημεία:

- Τα καλώδια δεν πρέπει να είναι μαγκωμένα ή φθαρμένα.
- Όλα τα στοιχεία στεγανοποίησης πρέπει να τοποθετηθούν σωστά.
- Η στεγανοποίηση της πρίζας πρέπει να τοποθετηθεί επάνω στο μονωτικό σωλήνα και όχι επάνω στους μεμονωμένους αγωγούς.
- Τοποθετήστε τα καλώδια έτσι, ώστε να μην τρίβονται πάνω στο όχημα ή να τσακίζουν.
- Μην τοποθετείτε τα καλώδια πολύ κοντά στο σύστημα της εξάτμισης.
- Τοποθετήστε τις μονάδες ελέγχου έτσι, ώστε να μην μπορεί να εισχωρήσει υγρασία. Η σύνδεση των καλωδίων πρέπει να δείχνει πάντα προς τα κάτω.

Κατά τη λειτουργία της ρυμούλκησης απενεργοποιείται το πίσω φως ομίχλης του οχήματος ρυμούλκησης.

Στις ρυμούλκες που δε διαθέτουν πίσω φώτα ομίχλης, πρέπει να τοποθετηθούν εκ των υστέρων.

Η βλάβη μιας λυχνίας φλας, ακόμα και στο ρυμουλκούμενο όχημα, γίνεται αντιληπτή όταν αυξάνεται η συχνότητα αναλαμπής του φλας. Δεν είναι απαραίτητος κανένας επιπλέον έλεγχος στο φλας.

Για την προσαρμογή σε μια 7-πολική διάταξη συνδέσμου ρυμούλκας χρησιμοποιήστε αντίστοιχο προσαρμογέα. Ο προσαρμογέας είναι διαθέσιμος στο εμπόριο με τον αριθμό προϊόντος Westfalia **300 100 320 113 (46 217 217)**.

Ένας προσαρμογέας πρίζας επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο στη λειτουργία ρυμούλκησης. Μετά τη λειτουργία της ρυμούλκησης, απομακρύνετε τον προσαρμογέα της πρίζας.

Πραγματοποιήστε έλεγχο των λειτουργιών ρυμούλκησης με μια ρυμούλκα ή μια συσκευή ελέγχου με αντιστάσεις φορτίου.

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών!

**Τοποθέτηση ηλεκτρικού εξοπλισμού εγκατάστασης**

1. Αποσυνδέστε τον αρνητικό ακροδέκτη της μπαταρίας.
2. Απομακρύνετε τα εξής καλύμματα και επενδύσεις που ενδεχομένως υπάρχουν:
  - Στο χώρο των αποσκευών
    - Κάλυμμα δαπέδου του χώρου αποσκευών
    - Επένδυση της ακμής φόρτωσης
    - Δεξιά και αριστερή πλευρική επένδυση
3. Περάστε το τέλος του καλωδίου μέσα από τη διέλευση του καλωδίου στο αυτοκίνητο (εικ. 1/4) στην αριστερή πλευρά, ξεκινώντας από το χώρο των αποσκευών, προς τα έξω στη λαμαρίνα συγκράτησης της πρίζας (εικ. 1/2).
4. Τοποθετήστε τη λαστιχένια μούφα στη διέλευση των καλωδίων (εικ. 1/4).

**Συναρμολόγηση της πρίζας**

5. Περάστε πάνω τη στεγανοποίηση της πρίζας και συνδέστε την πλεξούδα των καλωδίων σύμφωνα με τη συνδεσμολογία της πρίζας στο περίβλημα της πρίζας (εικ. 1/2)
6. Συνδέστε τα ξεχωριστά καλώδια του μικροδιακόπτη, όπως παρουσιάζεται στον ακόλουθο πίνακα.

**Κατάληψη του περιβλήματος του μικροδιακόπτη**

Επαφή	Χρώμα καλωδίου
1	γκρι/μαύρο
2	
3	πράσινο/λευκό

7. Περάστε το 3-πολικό περίβλημα του μικροδιακόπτη πάνω στο μικροδιακόπτη της πρίζας της ρυμούλκας.
8. Σπρώξτε το εξάρτημα επαφής μέσα στο περίβλημα της πρίζας (εικ. 1/2) και τοποθετήστε το λάστιχο στεγανοποίησης στην πρίζα.
9. Βιδώστε σταθερά την πρίζα με τις συνημμένες βίδες και τα παξιμάδια στη λαμαρίνα συγκράτησης (εικ. 1/2).

**Σύνδεση πίσω φώτων**

10. Αποσυνδέστε τη βυσματούμενη σύνδεση κάτω από το πίσω δεξί φως (εικ. 1/5) και συνδέστε τη με τα αντίστοιχα τεμάχια της πλεξούδας των καλωδίων. Οι σύνδεσμοι πρέπει να ασφαλισουν.
11. Μεταφέρετε την άκρη του καλωδίου με τους δύο 6-πολικούς συνδέσμους κατά μήκος της πίσω ποδιάς στο πίσω δεξί φως (εικ. 1/6).
12. Αποσυνδέστε τη βυσματούμενη σύνδεση κάτω από το πίσω αριστερό φως (εικ. 1/1) και συνδέστε τη με τις αντίστοιχες υποδοχές της πλεξούδας των καλωδίων. Οι σύνδεσμοι πρέπει να ασφαλισουν.

### Σύνδεση της μονάδας ελέγχου της ρυμούλκας

13. Τοποθετήστε το 12-πολικό σύνδεσμο στη μονάδα ελέγχου της ρυμούλκας.
14. Στερεώστε τη μονάδα ελέγχου της ρυμούλκας (εικ. 1/6) με αυτοκόλλητη ταινία στο αριστερό άκρο του πορτ-μπαγκάζ.
15. Συνδέστε τα μαύρα καλώδια με το δακτυλιοειδές πέλδιλο στο σημείο γείωσης από την πλευρά του αυτοκινήτου (εικ. 1/7).
16. Μόνο για 13-πολική πρίζα ρυμούλκας:  
Μέσω του 3-πολικού συνδέσμου για την προετοιμασία του μόνιμου θετικού (εικ. 1/3) μπορεί να μετεξοπλιστεί η λειτουργία "Μόνιμο θετικό" ή "Μόνιμο θετικό και Καλώδιο φόρτισης".  
Το εξάρτημα επέκτασης μόνιμου θετικού είναι διαθέσιμο στο εμπόριο με τον αριθμό προϊόντος Westfalia **300 027 300 113**.  
Το μόνιμο θετικό και εξάρτημα επέκτασης του καλωδίου φόρτισης είναι διαθέσιμο στο εμπόριο με τον αριθμό προϊόντος Westfalia **300 025 300 113**.

### Ιδιαιτερότητες οχημάτων με σύστημα πλοήγησης στάθμευσης (ΣΠΣ)

Στα οχήματα με ΣΠΣ είναι δυνατή η απενεργοποίηση του ΣΠΣ κατά τη λειτουργία ρυμούλκησης.

17. Τοποθετήστε το πράσινο/λευκό και πράσινο/μαύρο καλώδιο προς τη μονάδα ελέγχου του συστήματος πλοήγησης στάθμευσης (ΣΠΣ) (εικ. 1/8).
  18. Μετρήστε το καλώδιο ελέγχου του πίσω προβολέα και κόψτε το σε μια κατάλληλη θέση.
  19. Συγκολλήστε κάθε φορά τα άκρα των κλώνων του καλωδίου ελέγχου και τα άκρα των κλώνων του ηλεκτρολογικού σετ μεταξύ τους και μονώστε τα κατάλληλα (εικ. 2).
- **Υπόδειξη:** Όταν δεν υπάρχει κανένα ΣΠΣ, μονώστε τους πράσινους κλώνους και στερεώστε τους σωστά.

### Έλεγχος λειτουργίας

20. Συνδέστε ξανά τη γείωση της μπαταρίας του οχήματος.
21. Ελέγξτε τις λειτουργίες ρυμούλκησης με μια κατάλληλη συσκευή ελέγχου (με αντιστάσεις φορτίου) ή με μια ρυμούλκα.
22. Στερεώστε όλα τα καλώδια με δεσίματα καλωδίων.
23. Επανατοποθετήστε όλα τα αποσυναρμολογημένα εξαρτήματα.

CZ

## Návod k montáži: Elektrické zařízení pro závěsné zařízení

### Důležitá upozornění

Před začátkem práce si přečtěte návod k montáži.

Elektrickou sadu smí instalovat pouze kvalifikovaný odborný personál.



Pozor – odpojte akumulátor!

Poškození elektroniky motorového vozidla, případná ztráta elektroniky do paměti uložených dat.

Před začátkem práce vyčtěte paměť poruch.

Eventuálně použijte přístroj na udržování klidového proudu.

Před vrtáním se ujistěte, že se za obložením nenachází žádné předměty jako např. vedení. Odstraňte otřepy z holých částí karosérie jako např. u vyvrtaných otvorů, a poté je natřete antikoročním prostředkem.

### ► Upozornění

Při montáži mějte na zřeteli především následující body:

- Vedení nesmí být uskřípnuta nebo poškozena.
- Instalujte řádně všechny těsnicí prvky.
- Těsnění zásuvky musí být umístěno na izolační hadici a ne na jednotlivých žilách.
- Vodiče instalujte tak, aby se nedřely o vozidlo nebo se nenalomily.
- Vodiče nevedte v bezprostřední blízkosti výfuku.
- Řídicí jednotky připevněte tak, aby do nich nemohla vniknout vlhkost. Kabelová přípojka musí vždy ukazovat dolů.

Při jízdě s přívěsem se vypne mlhové koncové světlo vozidla.

U přívěsů bez koncového světla do mlhy, musíte toto světlo dodatečně instalovat.

Selhání funkce ukazatele směru jízdy, i na přívěsu, je signalizováno zvýšením frekvence blikání. Není zapotřebí žádné dodatečné kontroly blikání.

K přizpůsobení na 7pólovou zástrčku pro přívěs používejte příslušný adaptér. Adaptér je k dostání v odborných prodejnách maloobchodu pod číslem výrobku Westfalia 300 100 320 113 (46 217 217).

Adaptér zásuvky se smí používat pouze při jízdě s přívěsem. Po ukončení jízdy s přívěsem, adaptér zásuvky odstraňte.

Funkce přívěsu kontrolujte přímo s přívěsem nebo pomocí kontrolního přístroje se zatěžovacími odpory.

Technické změny vyhrazeny!

### Instalace elektrické sady

1. Odpojte svorku záporného pólu baterie.
2. V daném případě odstraňte následující kryty a obložení:
  - V zavazadlovém prostoru
    - kryt dna zavazadlového prostoru
    - obložení výšky hrany zavazadlového prostoru
    - pravý a levý boční kryt
3. Konec vodiče protáhněte otvorem pro kabel (25 mm) na pravé straně vozidla (obr. 1/4) směrem ze zavazadlového prostoru k plechovému držáku zásuvky (obr. 1/2).
4. Pryžovou průchodku vsadte do otvoru pro kabel (obr. 1/4).

### Montáž zásuvky

5. Navlékněte těsnění zásuvky a připojte svazek fázových vodičů podle schéma připojení na krytu zásuvky (obr. 1/2).
6. Připojte jednotlivé žíly mikrospínače podle instrukcí v následující tabulce.

### Osazení tělesa mikrospínače

Kontakt	Barva vodiče
1	zelenočerná
2	
3	zelenobílá

7. Nasuňte 3pólové pouzdro mikrospínače na mikrospínač zásuvky pro přívěs.
8. Vtlačte dotykovou vložku do tělesa zásuvky (obr. 1/2) a na zásuvku nasuňte pryžové těsnění.
9. Pomocí přiložených šroubů a matic přišroubujte zásuvku pevně k plechovému držáku (obr. 1/2).

### Připojení koncových světel

10. Rozpojte zástrčku pod pravým koncovým světlem (obr. 1/5) a spojte ji s vhodnými protějšky svazku fázových vodičů. Konektory musí zaskočit.
11. Konec vedení s oběma 6pólovými zástrčkami vedte podél zadní stěny zavazadlového prostoru k levému koncovému světlu (obr. 1/1).
12. Rozpojte zástrčku pod levým koncovým světlem (obr. 1/1) a spojte ji s vhodnými protějšky svazku fázových vodičů. Konektory musí zaskočit.

### Připojení řídicího modulu přívěsu

13. 12pólovou zástrčku nastrčte na modul přívěsu.
14. Řídicí modul přívěsu (obr. 1/6) připevněte suchým zipem v pravém rohu zavazadlového prostoru.
15. Černá vedení s koncovým očkem připojte k uzemňovacímu bodu vozidla (obr. 1/7).
16. Pouze pro 13pólovou zásuvku pro připojení kabelu přívěsu:  
Pomocí 3pólového konektoru pro přípravu trvalého kladného pólu (obr. 1/3) je možno dodatečně instalovat funkci "trvalý kladný pól" nebo "trvalý kladný pól a nabíjecí kabel".  
Rozšiřovací sadu pro trvalý kladný pól lze obstarat v odborných prodejnách maloobchodu pod číslem výrobku Westfalia 300 027 300 113.  
Rozšiřovací sadu pro trvalý kladný pól a nabíjecí kabel lze obstarat v odborných prodejnách maloobchodu pod číslem výrobku Westfalia 300 025 300 113.

### Zvláštnosti u vozidel s pomůckou pro parkování (EPH)

U vozidel s EPH, můžete EPH pro provoz s přívěsem deaktivovat.

17. Ved'te zelenobílou a zelenočernou žílu k řídicí jednotce pomůcky pro parkování (obr. 1/8).
  18. Vyměřte řídicí vedení zpětného světlometu a na vhodném místě je přestříhňte.
  19. Spojte příslušné konce řídicího vedení a elektrické soupravy pájkou a vhodným způsobem je izolujte (obr. 2).
- **Upozornění:** Neexistuje-li žádná pomůcka pro parkování, izolujte zelené žíly a odborně je připevněte.

### Kontrola funkce

20. Ukostřete opět baterii vozidla.
21. Funkce přívěsu překontrolujte vhodným kontrolním přístrojem (se zatěžovacími odpory), nebo prostřednictvím přívěsu.
22. Všechna vedení připevněte kabelovými svorkami.
23. Všechny vymontované díly opět zamontujte.

S

## Monteringsanvisning: Elektroanläggning för släpvagnskoppling

### Viktiga anvisningar

Läs monteringsanvisningen före arbetets början.

Inbyggnadssatsen får endast monteras av behörig personal.



Försiktigt – Koppla loss batteriet!

Risk för skador i fordonselektroniken, elektroniskt sparade uppgifter kan gå förlorade.

Läs av buffertminnet före arbetets början.

Använd ev. underhållsladdning.

Kontrollera att inte föremål, t.ex. kablar ligger bakom klädseln innan borrhålen borrar.

Grada av blanka karosseriställen, t.ex. borrhål och behandla med rostskyddsmedel.

### ► Hänvisning

Observera följande punkter under monteringen:

- Kablar får inte klämmas eller skadas.
- Montera samtliga packningar enligt anvisning.
- Packningen för stickkontakten skall placeras på isoleringsslangen och inte på den separata laddaren.
- Dra kablarna på sådant sätt att de vare sig nöter eller knäcks mot karosdelar.
- Dra aldrig kablar i närheten av avgassystemet.
- Placera styrutrustningen så att fuktighet inte kan tränga in. Kabelanslutningen skall alltid ligga nedåt.

Dragfordonets dimstrålkastare inaktiveras vid tillkopplad släpvagn.

Montera en dimstrålkastare på släpvagnen om sådan saknas.

Ein icke fungerande körriktningsvisare indikeras med snabb blinkande lampa, även för släpvagn. Ytterligare kontroll av körriktningsvisare är inte nödvändig.

Använd motsvarande adapter för installation till 7-polig släpvagnsuttag. Adapter finns tillgänglig i handeln, Westfalia art.nr 300 100 320 113 (46 217 217).

En adapter för stickkontakten får endast användas när släpvagnen är tillkopplad.

Demontera adaptern när släpvagnen kopplas loss.

Kontrollera släpvagnsfunktionen med tillkopplad släpvagn eller kontrollutrustning med belastningsmotstånd.

Tekniska ändringar förbehålles.

### Montera elektroinbyggnadssats

1. Koppla loss batteriets minuspol.
2. Ta ev. bort följande luckor och förklädnader.
  - I bagageutrymmet
    - Bagageutrymmets bottenlucka
    - Förklädnaden vid lastkanten
    - Höger och vänster sidoförklädnad
3. Dra kabelknippet genom fordonets kabelhål (25 mm) (fig. 1/4), på höger sida från bagageutrymmet, utåt till uttagets hållarplåt (fig. 1/2).
4. Placera gummiskyddet i kabelhålet (fig. 1/4).

### Montera stickkontakt

5. Trä på uttagets tätning och anslut kabelsträngen enligt schemat på stickkontaktshuset (fig. 1/2).
6. Mikrobrytarens ledningar skall anslutas enligt följande tabell.

### Mikrobrytarens anslutning

Kontakt	Kabelfärg
1	grön/svart
2	
3	grön/vit

7. Skjut på den trepoliga mikrobrytarkåpan på mikrobrytaren på dragkrokens uttag.
8. Tryck in kontaktsatsen i stickkontaktshuset (fig. 1/2) och skjut fram gummipackningen mot stickkontakten.
9. Skruva fast stickkontakten på hållarplåten med bifogade skruvar och muttrar (fig. 1/2).

### Ansluta baklyktor

10. Dra ur kontakten under höger baklykta (fig. 1/5) och anslut till därför avsedd kontakt i kabelknippet. Kontakterna måste haka i ordentligt.
11. Dra kabeln med de båda 6-poliga kontakterna längs fordonets bakre plåt till vänster baklykta (fig. 1/1).
12. Dra ur kontakten under vänster baklykta (fig. 1/1) och anslut till därför avsedd kontakt i kabelknippet. Kontakterna måste haka i ordentligt.



### Ansluta släpvagnens styrmodul

13. Anslut den 12-poliga till släpvagnens styrmodul.
14. Fäst modulen (fig. 1/6) med tejp i bagageutrymmets högra hörn.
15. Anslut de svarta kablarna med öglor till jord på fordonssidan (fig. 1/7).
16. Endast för 13-poliga släpvagnskontakter:  
Funktionen för "permanentplus" eller "permanentplus och laddningsledning" kan anslutas i efterhand via den förberedda 3-poliga kontakten för permanentplus (fig. 1/3).  
Utbyggnadssats för permanentplus finns tillgänglig i handeln, Westfalia art.nr 300 027 300 113.  
Utbyggnadssats Permanentplus och Laddningsledning finns tillgänglig i handeln, Westfalia art.nr 300 025 300 113.

### Att beakta vid fordon med parkeringshjälp

- Möjlighet finns att inaktivera parkeringshjälpen när släpvagnen kopplas till.
17. Lägg den grön/vita och grön/svarta ledningen till parkeringshjälpens styrmodul (fig. 1/8).
  18. Mät upp backlysets styrledning och klipp av den vid ett lämpligt ställe.
  19. Löd ihop styrledningens ändar med elsatsens ändar och isolera dem på lämpligt sätt (fig. 2).
- Hänvisning: Om ingen PH förefinns skall den gröna ledningen isoleras och befästas fackmässigt.

### Kontrollera funktion

20. Anslut batterijorden igen.
21. Kontrollera släpvagnsfunktionen med tillkopplad släpvagn eller kontrollutrustning med belastningsmotstånd.
22. Fäst upp samtliga kablar med kabelklämmor.
23. Montera demonterade delar.

H

## Szerelési útmutató: A vonószerelvény villamos berendezése

### Fontos figyelmeztetések

A szerelési útmutatót a munka megkezdése előtt olvassuk el.

A beépíthető villamos készletet kizárólag erre képezített szakember szerelheti fel.



Figyelem – az akkumulátort kapcsoljuk le!

A gépjármű elektronikája károsodik; az elektronikusan tárolt adatok elveszhetnek.

A hibamemóriát a munka megkezdése előtt olvassuk le.

Adott esetben alkalmazzunk egy nyugalmi áramú megtartó készüléket.

Fúrás előtt ellenőrizzük, hogy a burkolatok mögött ne legyen semmilyen tárgy, mint pl. vezetékek.

A karosszéria csupasz helyeit, mint pl. fúrólukak, sorjátlanítsuk, azután korróziógátló szerrel vonjuk be.

### ► Figyelmeztetés

Szerelés közben fokozottan ügyeljünk a következő pontokra:

- A vezetékeket nem szabad beszorítani vagy sérteni.
- Az összes tömítő elemet szabályszerűen szereljük fel.
- A dugaszoló aljzat tömítését a szigetelő tömlőre helyezzük, és ne az egyes erekre.
- A vezetékeket úgy fektessük, hogy ne súrlódjanak a járművön, és ne törjenek le.
- A kipufogó berendezés közvetlen közelében ne fektessünk vezetékeket.
- A vezérlő készülékeket úgy helyezzük el, hogy nedvesség ne hatolhasson be. A kábelcsatlakozás mindig lefelé mutasson.

Utánfutóval való használat során a vontató jármű hátsó ködlámpáját kapcsoljuk ki.

Amennyiben az utánfutó nem rendelkezik hátsó ködlámpával, ezt utólagosan fel kell szerelni.

Ha valamelyik irányjelzőlámpa, akár az utánfutón is, nem működik, akkor ezt a villanás frekvenciájának felgyorsulása jelzi. Az irányjelzők egyéb ellenőrzésére nincs szükség.

A 7-pólusú utánfutó-dugaszberendezés illesztéséhez használjunk megfelelő adaptert. Az adaptert a Westfalia 300 100 320 113 (46 217 217) cikkszámmal a szakkereskedelemben lehet beszerezni.

A dugaszoló aljzat adapterét csak utánfutó használata esetén szabad alkalmazni. Ha már nem használunk utánfutót, távolítsuk el a dugaszoló aljzat adapterét.

Az utánfutó funkcióit utánfutóval, vagy terhelő ellenállással rendelkező ellenőrző készülékkel ellenőrizzük.

Műszaki változtatások joga fenntartva!

### A beépíthető villamos készlet szerelése

1. Az akkumulátor mínusz kapcsát kapcsoljuk le.
2. Ha szükséges, akkor távolítsuk el a következő befedéseket és burkolatokat:
  - a csomagtartóban
    - a csomagtartó padlójának burkolata
    - a rakodó perem burkolata
    - a jobb- és a baloldali burkolatot
3. A vezeték végét a csomagtartóban kezdve jobb oldalt a járművön lévő kábelátvezetésen (25 mm) (1/4. ábra) keresztül kifelé a dugaszoló aljzatot tartó lemezre fektessük (1/2. ábra).
4. A gumicsőszáját helyezzük be a kábel-átvezetésbe (1/4. ábra).

### A dugaszoló aljzat szerelése

5. A dugaszoló aljzat tömítését helyezzük el, a kábelköteget a dugaszoló aljzat beosztásának megfelelően csatlakoztassuk a dugaszoló aljzat tokjához (1/2. ábra).
6. A mikrokapcsoló egyes vezetékeit csatlakoztassuk a következő táblázat szerint.

### A mikrokapcsolótok kiosztása

Érintkező	Vezeték színe
1	szürke/fekete
2	
3	zöld/fehér

7. A 3-pólusos mikrokapcsolót tolja rá az utánfutó dugaszoló aljzat mikrokapcsolójára.
8. Az érintkező betétet belenyomjuk a dugaszoló aljzat tokjába (1/2. ábra), és utána odatoljuk a gumitömítést a dugaszoló aljzathoz.
9. A dugaszoló aljzatot a hozzá tartozó csavarokkal és anyákkal csavarjuk rá a tartólemezre (1/2. ábra).

### A hátsó lámpák csatlakoztatása

10. A jobb hátsó lámpa alatt lévő dugaszoló csatlakozást (1/5. ábra) oldjuk ki, majd kössük össze a kábelköteg megfelelő ellenpárjával. A dugós csatlakozóknak be kell kattanniuk.
11. A vezeték végét a két 6-pólusú dugaszolóval a far-zárólemez mentén a bal hátsó lámpához (1/1. ábra) fektessük.
12. A bal hátsó lámpa alatti dugaszoló csatlakozást (1/1. ábra) oldjuk ki, majd kössük össze a kábelköteg megfelelő ellenpárjával. A dugós csatlakozóknak be kell kattanniuk.

**Az utánfutó vezérlési moduljának csatlakoztatása**

13. A 12-pólusos dugós csatlakozót dugjuk fel az utánfutó vezérlési moduljára.
14. Az utánfutó vezérlőmodulját (1/6. ábra) tépőzárszalaggal rögzítjük a csomagtartó jobb sarkához.
15. A fekete vezetékeket a gyűrűszemmel csatlakoztassuk a járművön lévő testelési pontra (1/7. ábra).
16. Csak az utánfutó 13-pólusú dugós csatlakozója esetén:  
Az állandó plusz előkészítéséhez tartozó 3-pólusú dugós csatlakozó (1/3. ábra) segítségével az „állandó plusz” vagy az „állandó plusz és töltővezeték” funkció utólag felszerelhető.  
Az állandó plusz kiegészítő készletet a Westfalia 300 027 300 113-as cikkszámmal a szakkereskedelemben lehet beszerezni.  
Az állandó plusz és a töltő vezeték kiegészítő készletet a Westfalia 300 025 300 113-as cikkszámmal a szakkereskedelemben lehet beszerezni.

**Különleges tudnivalók a beparkolás-segítővel (EPH) felszerelt járművek esetén**

A beparkolás-segítővel (EPH) felszerelt járművek esetén megvan az a lehetőség, hogy az elektronikus beparkolás-segítőt az utánfutó használata közben inaktívvá kapcsoljuk.

17. A zöld/fehér és zöld/fekete vezetékeket a beparkolás-segítő (EPH) vezérlőkészülékéhez (1/8. ábra) fektessük.
  18. A hátrameneti lámpa vezérlési vezetékét be kell mérni és a megfelelő helyen meg kell szakítani.
  19. Az adott vezérlési vezeték végét és a villamos készlet vezeték végeit kell összeforrasztani és megfelelően szigetelni (2. ábra).
- Figyelmeztetés: Amennyiben nincs beparkolás-segítő (EPH), a zöld vezetékeket szigeteljük és szakszerűen rögzítjük.

**A működés ellenőrzése**

20. A járműakkumulátor testelését újra kössük rá.
21. Az utánfutó funkcióit utánfutóval, vagy erre alkalmas (terhelő ellenállással rendelkező) ellenőrző készülékkel ellenőrizzük.
22. Az összes vezetéket kábelkötőkkel rögzítjük.
23. Az összes kiépített alkatrészt szereljük vissza.

PL

## Instrukcja montażowa: Instalacja elektryczna dla sprzęgu przyczepowego

### Ważne informacje

Przed podjęciem pracy należy zapoznać się z instrukcją montażu.  
Elektryczny zestaw montażowy może zostać zamontowany jedynie przez wykwalifikowanych fachowców.



Uwaga – należy odłączyć zaciski akumulatora!

Możliwość uszkodzenia systemów elektronicznych pojazdu, dane, znajdujące się w systemach pamięci elektronicznych, mogą ulec zniszczeniu.

Przed podjęciem pracy należy wyczytać pamięć zakłóceń i usterek pojazdu.

W razie konieczności zastosować urządzenie do zachowywania informacji układu elektroniki w przypadku przerwania dopływu prądu.

Przed wywierceniem otworów upewnić się o tym, aby za obudową nie znajdowały się żadne przedmioty, przykładowo wiązki przewodów.

Niepokryte miejsca karoserii, przykładowo wywiercone otwory, wyczyścić od zadziorów i następnie utrwalić przy pomocy środków przeciwkorozyjnych.

### ► Wskazówka

Podczas montażu należy zwrócić szczególną uwagę na następujące punkty:

- nie wolno zaciskać lub uszkodzać przewodów.
- wszystkie elementy uszczelniające muszą zostać zamontowane w poprawny sposób.
- uszczelka gniazdka wtykowego musi zostać założona na wężu izolacyjnym a nie na poszczególnych żyłach kabla.
- przewody należy układać w taki sposób, aby nie doszło do ich przetarcia lub zagięcia.
- przewodów nigdy nie układać w bezpośrednim sąsiedztwie systemu wydechowego.
- urządzenia sterownicze montować w taki sposób, aby uniemożliwić wnikanie wilgoci. Przyłącze kablowe musi zawsze wskazywać w kierunku do dołu.

W przypadku eksploatacji z przyczepą tylne światło przeciwmgielne samochodu ciągnącego zostaje wyłączone.

W przypadku przyczep bez tylnego światła przeciwmgielnego należy oświetlenie tego rodzaju domontować.

Awaria kierunkowskazu, także na przyczepie, zostaje sygnalizowana przez podwyższenie częstotliwości migania. Nie wymaga się dodatkowej kontroli kierunkowskazów.

W celu dostosowania do 7 – biegunowej wtyczki przyczepy stosować odpowiedni adapter. Adapter ten jest dostępny w specjalistycznym handlu branżowym pod numerem artykułu firmy Westfalia 300 100 320 113 (46 217 217).

Adapter do gniazdka wtykowego może zostać zastosowany jedynie wraz z przyczepą. Po odłączeniu przyczepy należy także usunąć adapter do gniazdka wtykowego.

Sprawdzian funkcji działania przyczepy przeprowadzać przy pomocy przyczepy lub przyrządu kontrolnego z opornością obciążenia.

**Zastrzegamy sobie możliwość wprowadzenia zmian technicznych!**

### Montaż elektrycznego zestawu montażowego

1. Odłączyć zacisk minusowy akumulatora.
2. Usunąć w razie konieczności następujące pokrycia i obudowy:
  - w bagażniku
    - pokrycie podłogi bagażnika
    - osłonę krawędzi bagażnika
    - pokrycie prawej i lewej strony bocznej
3. Końcówkę wiązki przewodów ułożyć przez otwór przeprowadzenia kabla (25 mm) (ilustracja 1/4) po prawej stronie karoserii, wychodząc od strony bagażnika, na zewnątrz do blachy umocowania gniazdka wtykowego (ilustracja 1/2).
4. Założyć tulejkę gumową do otworu do przeprowadzenia kabla (ilustracja 1/4).

### Montaż gniazdka wtykowego

5. Nałożyć uszczelkę gniazdka wtykowego i podłączyć wiązkę przewodów według schematu obłożenia gniazdka na korpusie gniazdka (ilustracja 1/2).
6. Podłączyć pojedyncze przewody rozłącznika miniaturowego według schematu, przedstawionego w następującej tabeli.

### Obłożenie korpus rozłącznika miniaturowego

Kontakt	Kolor przewodu
1	zielony/czarny
2	
3	zielony/biały

7. Naprowadzić 3 - biegunowy korpus rozłącznika miniaturowego na rozłącznik miniaturowy gniazdka wtykowego przyczepy.
8. Wkład kontaktowy wcisnąć do korpusu gniazdka wtykowego (ilustracja 1/2) i dosunąć uszczelkę gumową do gniazdka wtykowego.
9. Przymocować gniazdko wtykowe przy pomocy załączonych śrub i nakrętek do blachy mocującej (ilustracja 1/2).

### Podłączenie świateł tylnych

10. Odłączyć połączenie wtykowe poniżej prawej lampy tylnej (ilustracja 1/5) i połączyć z przystosowanym do tego celu podłączeniem wiązki przewodów. Wtyczki muszą zazębić się.
11. Końcówkę przewodu z dwoma wtykami 6-stykowymi ułożyć do lewej lampy tylnej wzdłuż pasma ściany tylnej (ilustracja 1/1).
12. Odłączyć połączenie wtykowe poniżej lewej lampy tylnej (ilustracja 1/1) i połączyć z przystosowanym do tego celu podłączeniem wiązki przewodów. Wtyczki muszą zazębić się.

**Podłączenie modułu układu sterowania przyczepy**

13. Połączyć wtyczkę 12 – sto biegunową z modułem układu sterowania przyczepy.
14. Moduł układu sterowania przyczepy (ilustracja 1/6) przymocować przy pomocy taśmy samoprzylepnej w prawym narożniku bagażnika.
15. Czarne przewody podłączyć przy pomocy uchwyty pierścieniowego z punktem masy samochodu (ilustracja 1/7).
16. Jedynie w przypadku 13 – sto biegunowego gniazdka wtykowego do podłączenia przyczepy:  
Przy pomocy 3 – biegunowej wtyczki dla przygotowania podłączenia z plusem stałym (ilustracja 1/3) funkcja "puls stały" lub "plus stały i przewód ładowania" może zostać dodatkowo domontowana.  
Zestaw ten z plusem stałym jest dostępny w handlu branżowym pod numerem artykułu firmy Westfalia 300 027 300 113.  
Zestaw z plusem stałym i zestaw do zamontowania przewodu ładowania jest dostępny w handlu branżowym pod numerem artykułu firmy Westfalia 300 025 300 113.

**Elementy specyficzne w przypadku pojazdów z systemem pomocy w parkowaniu (EPH)**

W pojazdach, wyposażonych w system pomocy w parkowaniu EPH, istnieje możliwość odłączenia systemu EPH w trybie eksploatacji ich wraz z przyczepą.

17. Doprowadzić zielono/biały i zielono/czarny przewód do urządzenia sterowniczego systemu pomocy w parkowaniu EPH (ilustracja 1/8).
  18. Wymierzyć przewód sterowniczy reflektora do jazdy wstecz i przerwać w stosownym miejscu.
  19. Połączyć z sobą przez lutowanie końcówki przewodu sterowniczego ze stosownymi końcówkami zestawu elektrycznego i zaizolować w stosowny sposób (ilustracja 2).
- Wskazówka: W przypadku braku wyposażenia w system pomocy w parkowaniu EPH zaizolować zielone przewody i zamocować w sposób fachowy.

**Kontrola sposobu działania**

20. Ponownie podłączyć masę akumulatora pojazdu.
21. Sprawdzić funkcję przyczepy z zastosowaniem stosownego przyrządu kontrolnego (z opornością obciążenia) lub przy pomocy przyczepy.
22. Umocować wszystkie przewody przy pomocy złączy kablowych.
23. Zamontować ponownie wszystkie wymontowane części.